

## Dossier de Prensa



**Permit yourself to drift from what you are reading at this very moment into another situation... Imagine a situation that, in all likelihood, you've never been in**

## Exposición

21 abril- 3 julio 2016

Arts Santa Mònica

Nivel 2

<b>1. INTRODUCCIÓN Y FICHA DE LA EXPOSICIÓN .....</b>	<b>3</b>
<b>2. TEXTO DEL COMISARIO .....</b>	<b>4</b>
<b>3. LISTADO DE OBRAS .....</b>	<b>6-14</b>
3.1 Gonzalo Armero: Pablo Picasso- Guernica Vol. 1 Reproducción del cuadro a su tamaño i Pablo Picasso- Guernica Vol. 2 Cronología y documentación .....	6
3.2 Stanley Brouwn: 1 m 1 step, 1976 i Preussische Maasse und Gewichte, 2013 .....	6
3.3 James Lee Byars: Untitled (The Cube Book), 1983 .....	6
3.4 Koenraad Dedobbeleer: Tranforming Them Into Analogies, 2015; Doublures: exhibited catalogues, 2015; i Doublure: catalogue d'exposition, 2011 .....	7
3.5 Sandra Gamarra: Contra la pared, 2011-2016 i Visita Guiada, 2003 .....	8
3.6 Dora García: Steal this book (robeu aquest llibre), 2009- 2016 .....	8
3.7 Gilbert & George: Magazine Sculpture, 1969 .....	9
3.8 Aglaia Konrad: Iconocopycity, 2011.....	10
3.9 Sol LeWitt: Incomplete Open Cubes, 1974; Cube, 1990; i Sentences on Conceptual Art. Manuscript and Draft Materials 1968-69, 2009 .....	10
3.10 Juan Alberto García de Cubas y Eduardo Scala: madridquijote – Paginalibro, 2005-2016; i dq. madridquijote, 2007 .....	11
3.11 John McDowall: Atramentum, 2012-2016 i Atramentum, 2012 .....	11
3.12 Francesc Ruiz: Edicola Mundo, 2015-2016; La Settimana Enigmistica (March 2015); i Corriere della Sera (15 de març de 2015).....	12
3.13 Yann Sérandour: Incomplete Open Cubes, 2010; Inside the White Cube (Expanded Edition),2008; Inside the White Cube (edició en anglès [verd]), 2009; i Inside the White Cube (edició en francès [violeta]), 2009 .....	12
3.14 Richard Venlet: Untitled, 2009 i Kekulé, 2009 .....	13
3.15 Cerith Wyn Evans: Permit yourself to drift from what you are reading at this very moment into another situation... Imagine a situation that, in all likelihood, you've never been in, 2009; i "... DELAY, 2009 .....	13
<b>4. CRÉDITOS .....</b>	<b>16</b>

**“Déjate distraer de lo que estás leyendo en este preciso momento y déjate llevar a otra situación... Imagínate una situación en la que lo más probable es que no te hayas encontrado jamás”**



**“Permit yourself to drift from what you are reading at this very moment into another situation... Imagine a situation that, in all likelihood, you’ve never been in”**

## 1. FICHA DE LA EXPOSICIÓN

Exposición

**Permit yourself to drift from what you are reading  
at this very moment into another situation...  
Imagine a situation that, in all likelihood, you've  
never been in**

En el marco de ArtsLibris

21 abril- 3 julio 2016

Nivel 2

Arts Santa Mònica presenta la exposición "Permit yourself..." que se inaugura en el marco de Arts Libris (Feria Internacional de la Edición Contemporánea) en su 7ª edición, el 21 de abril y que estará abierta al público hasta el 3 de julio. La muestra, a cargo de Moritz Küng, incluye libros y obras de catorce artistas internacionales, con el objetivo de testimoniar el contraste, el cambio o la evolución entre ellos. El libro de artista aparece aquí como tema principal, no como investigación secundaria, destacando así su papel como fuente de originalidad en la cual el artista busca su inspiración.

Curadoría

**Moritz Küng**

Artistas

**Gonzalo Armero, Stanley Brouwn, James Lee Byars, Koenraad Dedobbeleer, Sandra Gamarra, Dora García, Gilbert & George, Aglaia Konrad, Sol Hewitt, Madridquijote, John McDowall, Francesc Ruiz, Yann Sérandour, Richard Venlet, Cerith Wyn Evans**

Organiza y produce

**Arts Santa Mònica – Departamento de Cultura**



## 2. TEXTO DEL CURADOR

Este título bastante largo de la exposición, “Permit yourself to drift from what you are reading at this very moment into another situation... Imagine a situation that, in all likelihood, you’ve never been in” [Déjate distraer de lo que estás leyendo en este preciso momento y déjate llevar a otra situación... Imagínate una situación en la que lo más probable es que no te hayas encontrado jamás], suscita no sólo un nivel de consciencia sino también un cambio de estatus.

La exposición presenta los libros y las obras de arte de catorce artistas procedentes de Austria, Bélgica, Francia, Gran Bretaña, los Países Bajos, Perú, España y Estados Unidos para mostrar su respectiva mutación de un estado a otro, o la transformación de un precursor a un sucesor, sea desde un material impreso hasta a un artefacto y viceversa. El libro de artista, a menudo considerado como una investigación o una construcción artística secundaria, aparece aquí yuxtapuesto en uno nuevo, incluso noble, contexto ligero y expandido y, a veces, cristalizado en un único objeto. Se convierte en el asunto principal e, inevitablemente, el síntoma para la idea o la acción artística.

Entre los dos, en los dominios aparentemente aún separados de los mundos del arte y del libro, el libro de artista cumple la función extraordinaria de ser un catalizador generador de ideas.

**Moritz Küng**, curador



## 3. LISTADO DE OBRAS

### 3.1 Gonzalo Armero

***Pablo Picasso- Guernica Vol. 1 Reproducción del cuadro a su tamaño Pablo***

***Picasso- Guernica Vol. 2 Cronología y documentación***

El diario *Poesía* fue iniciado, dirigido y diseñado por Gonzalo Armero. Entre 1978 y 2003 aparecieron cuarenta y cinco números, dedicados, entre otras figuras, a Juan Ramón Jiménez, Rubén Darío, Fernando Pessoa, Federico García Lorca y Arthur Rimbaud. En 1993 salió un número doble dedicado exclusivamente a la famosa pintura de Pablo Picasso *Guernica* (1937), expuesta desde el 2003 en el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía de Madrid. La revista de poesía en formato de libro no es un libro de artista estrictamente hablando, aunque su editor aplicó todas las características de este formato. El volumen primero representa la obra fundamental de Picasso a escala real, en 532 páginas dobladas y una cantidad igualmente extensa de información, además de una página desplegable que sirve de índice visual. La obra está encuadrada como un folleto al estilo suizo, y el lomo se puede cortar para poder montar la pintura a tamaño real en una sala de exposiciones. Durante la instalación se hace evidente el tamaño monumental de la pintura porque no cabe del todo en las paredes del Arts Santa Mònica. El segundo volumen rememora la génesis de esta obra y su lugar destacado en la historia del arte español.

### 3.2 Stanley Brouwn

***1 m 1 step, 1976***

***Preussische Maasse und Gewichte, 2013***

Nacido en Surinam y nacionalizado holandés, Stanley Brouwn, es un artista conceptual *avant-la lettre*, y actualmente, uno de los más radicales. Desde los inicios de su carrera, unidades de medida, distancias y espacios han sido los temas principales de su obra. Todo esto dio lugar, desde 1963, a numerosos libros de artista, catálogos y ediciones, en total más de setenta hasta el día de hoy. La escultura del libro que presentamos aquí, un volumen inusualmente alto que hace 100 x 10 cm, titulado *1 m 1 step* [un metro un paso] y publicado en 1976, describe únicamente la longitud de los dos elementos mencionados en el título. Una página muestra, en toda su longitud, al margen, una barra negra de un metro de longitud, mientras que la página trece, con las mismas características, ha sido reducida a 87,5 cm. La primera representa la medida oficial estándar, y la segunda la longitud de un paso del artista. Publicado durante la primera gran exposición individual de Brouwn en el Van Abbemuseum de Eindhoven, es un libro de artista y a la vez una herramienta en sí misma. El reciente libro de Brouwn *Preussische Maasse und Gewichte* (pesos y medidas prusianas), publicado en el 2013, contiene una transcripción del *Taschenbuch der Münz-, Mass- und Gewichts- Verhältnisse* (manual de ratios de monedas, medidas y pesos) publicado en el 1851, que compara diferentes unidades de medida (cuerpos, terrenos, cereales, monedas, líquidos) de diferentes regiones (Rusia, Suecia, Italia, etc.) con las utilizadas en Prusia.



### 3.3 James Lee Byars

#### ***Untitled (The Cube Book), 1983***

El tema de esta exposición –el libro como escultura y la escultura como libro– se condensa en esta pieza icónica del artista americano James Lee Byars, en que el volumen, de 1.888 páginas, tiene la forma exacta de un cubo. Contiene 128 páginas impresas sólo a la derecha (recto), de las cuales 45 son ilustraciones, la mayor parte imágenes de obras instaladas por el artista. *The Cube Book* es un libro objeto extraordinario con declaraciones breves del artista y citas de otros autores (por ejemplo, McEville, Shakespeare, Wittgenstein) intercaladas en un bloque inmenso formado principalmente por hojas en blanco. Los textos de los doce capítulos entre las páginas 535 y 1077 –cada uno interrumpido por cinco páginas en blanco adicionales– no están paginados y tienen títulos como “*Gold Dust Is My Ex Libris*” [El polvo paginado es mi ex-libris], “*The Perfect Book*” [El libro perfecto], “*The Exhibition Of Perfect*” [La exposición de la perfección], “*The Perfect Death*” [La muerte perfecta], “*The Perfect Performance Is To Stand Still*” [La representación perfecta es quedarse quieto] y “*The First Totally Interrogative Philosophy*” [La primera filosofía totalmente interrogativa]. Publicado durante la exposición individual de Byars en el Van Abbemuseum de Eindhoven en 1983, *The Cube Book* se puede interpretar, dentro del contexto de la obra del artista, como una representación del espacio cósmico.



James Lee Byars, *Untitled (The Cube Book)*, 1983. Foto cortesía de MACBA Barcelona.

### 3.4 Koenraad Dedobbeleer

#### ***Transforming Them Into Analogies, 2015***

#### ***Doublures: exhibited catalogues, 2015***

#### ***Doublure: catalogue d'exposition, 2011***

El artista belga Koenraad Dedobbeleer instaló en su escultura de libros *Transforming Them Into Analogies* (2015) [Transformándolos en analogías] una colección de los llamados Doublures (segundas ediciones, reediciones a cargo de otra editorial, versiones en otros idiomas o colecciones de libros) de catálogos, libros de arte y libros de artista que incluyen desde Carl Andre, Max Bill y Marcel Broodthaers hasta a Simon Starling, Niele Toroni y Christopher Williams. Los libros dentro de cada grupo de autores se parecen, pero se diferencian en aspectos como la maquetación, la medida y

el contenido. La publicación *Doublures* es una parte íntegra y a la vez separada de la escultura, y contiene la lista de todos los 164 libros organizados en 68 grupos. Previamente, en el 2011, con motivo de una pequeña exposición, Dedobbleer publicó *Doublure*, entonces en francés, con sólo 115 títulos y 50 grupos. Aquí, el verso (lado izquierdo) de la contraportada con una solapa doble representaba dos disposiciones diferentes de los libros encima de una mesa. Pero durante el proceso el artista creó un *faux jumeaux* (falsos gemelos) independiente que finalmente dio lugar a una colección de libros completa, tal y como se presenta en su atril hecho a medida.



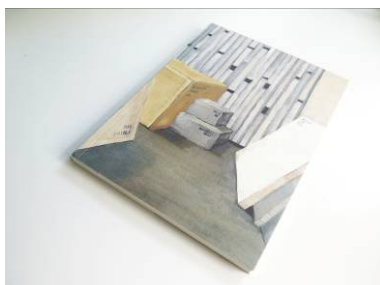
Koenraad Deddoleer, *Transforming Them Into Analogies*, 2015. Foto: Roberto Ruiz. Cortesía de ProjecteSD, Barcelona.

### 3.5 Sandra Gamarra

***Contra la pared, 2011-2016***  
***Visita Guiada, 2003***

Vista Guiada es una guía de una exposición ficticia que ofrece una visión de un conjunto de la colección LiMac, el único museo virtual de arte contemporáneo en Lima. Todas las obras de arte, textos, pies de foto y logotipos están reproducidos en un estilo pictórico absolutamente “transformado”. El “catálogo-catálogo” contiene, al lado de una introducción ilegible, obras de arte icónicas como la obra multicanal *Electric Earth* de Doug Aitken, la fotografía *Copyshop* de Thomas Demand, *l'Untitled* (pierna) de Robert Gober, la pintura *Spring Angel* de Gary Humem, el assemblage *Arena #10* (perros) de Mike Kelly, la videoinstalación de *Middlemen* de Aernout Mik, las esculturas *Globus DOC* de Takashi Murakami, la fotografía del pabellón de Barcelona de Mies van der Rohe de la série *L.M.V.D.R.* de Thomas Ruff, entre muchos otros, y hacia el final, una lista de catálogos y aparatos de la “tienda del museo”. Gamarra recibió el encargo de hacer una obra in situ constituida por unas lonas con la representación de la pared, el zócalo y la esquina de la galería principal de Santa Mònica. Lugar que en su *Visita Guiada*, adquiere un contexto o un dato, y se lo hace suyo.





Sandra Gamarra, *Visita Guiada*, 2003. Madrid: Arte Sobre Papel, 2003, artists' book, 124 pages, 23 x 17 x 1,3 cm. Cortesía del artista.

### 3.6 Dora García

#### ***Steal this book (robado este libro), 2009– 2016***

Tributo al best-seller de Abbie Hoffman *Steal this book* (1971) –un panfleto escrito con el estilo de la contracultura, centrado principalmente en las formas de combatir al gobierno y las empresas de cualquier manera posible –, el libro de Dora García que tiene el mismo título documenta, en once capítulos, los proyectos de *performance* que creó entre los años 2003 y 2009. Presenta transcripciones de correos privados entre ella misma y los actores de sus guiones en diferentes idiomas (inglés, francés, alemán y castellano). El libro no quiere ser un resumen sino que revela preguntas, malentendidos y argumentos, que hacen que sea en parte una historia de suspense, en parte un manual de usuario y en parte un guión para una comedia en directo. Originalmente, el artista concibió esta obra como una instalación bajo vigilancia, en la que todo el tiraje de la edición se expone en un gran pedestal, involucrando y provocando al espectador para que pase a la acción. La cuarta edición de esta exposición (en catalán) se representará de una manera diferente. Aquí, en el pedestal sólo habrá una única copia, para hacer más difícil caer en la tentación de robar el libro. En caso de que alguien robe esta copia, no se sustituirá hasta el día siguiente.



Dora García, *Steal This Book (robado este libro)*, 2009–2016. Foto: Roberto Ruiz. Cortesía de ProjecteSD (Barcelona) y la Galería Juanade Aizpuru (Madrid).

### 3.7 Gilbert & George *Magazine Sculpture, 1969*

La contribución de cuatro páginas para la revista *Studio International* consiste en *Underneath the Arches – The most intelligent fascinating serious and beautiful art piece you have ever seen* [Bajo los arcos– La obra de arte más inteligente, fascinante, seria y bonita que hayáis visto jamás] (diferentes textos pequeños y conjuntos de textos en diferentes tipos de letra acompañados de un dibujo de sus series “Art for All”) y *Magazine Sculpture* (un díptico de dos autoretratos realizados en abril de 1969). En la primera doble página, los artistas explican su historia personal y cómo se conocieron. Esta sección incluye “The Laws of Sculptures” [Las normas de las esculturas] en cuatro párrafos: 1. *Always be smartly dressed, well groomed, relaxed, friendly, polite and in complete control* [Viste siempre con elegancia, ve bien arreglado, relájate, sé amable y educado, y no pierdas nunca el control]; 2. *Make the world believe in you and pay heavily for this privilege* [Haz que el mundo crea en ti y esfuérzate por obtener este privilegio]; 3. *Never worry. Assess, discuss or criticize, but remain quite respectful and calm* [Nunca te quejes, juzgues, discutas o critiques, y permanece siempre callado, respetuoso y tranquilo]; 4. *The lord chisels still, so don’t leave your bench for long* [El señor continúa birlando, por lo tanto no dejes tu mesa demasiado rato sola]. Los retratos que vienen después estaban originalmente grabados con las palabras *George the Cunt* [George el hijo de puta] y *“Gilbert the Shit”* [Gilbert el mierda], pero fueron censurados por el artículo de la revista. Gilbert i George han descrito esta obra como un intento de avanzar a las críticas sobre ellos mismos. Su artículo de 1972 es un ejemplo fundamental de un material impreso que ha sido declarado “escultórico” y que, probablemente, fue el primero en aspirar claramente en tener este estatus.

### 3.8 Aglaia Konrad *Iconocopycity, 2011*

En su libro *Iconocity*, la artista austríaca Aglaia Konrad ha examinado el fenómeno de los espacios metropolitanos, las formas contemporáneas de vivir, las utopías locales y el modernismo programático en rápida sucesión, en un ensayo visual basado en fotografías en blanco y negro. Su estilo se aleja de la fotografía arquitectónica convencional que es sobre todo iconográfica y formal. El nuevo uso “alterado” que hace de la fotografía se evidencia no sólo en la elección, la selección y secuencias específicas de situaciones urbanas de todo el mundo –desde Amsterdam hasta Shangai y desde Brasil hasta Winnipeg–, sino también en sus instalaciones, que no son nada convencionales: grandes plafones fotográficos que cubren las paredes de manera informal, films de poliéster translúcido enganchados en los cristales de las ventanas, grandes fotografías empapelando habitaciones enteras o incluso los techos, y proyecciones de todo tipo (transparencias, diapositivas, copias digitales, etc.) que sugieren una especie de dimensión dos y medio.

Los contenidos de sus libros de artista, hasta hoy más de veinticinco, a menudo se han transformado en productos derivados. Su obra del 2011 *Iconocopycity* muestra en una pared todas las versiones de la hoja 115 de su libro *Iconocity* (2005) escaneadas e impresas en hojas DIN A3.



Aglai Konrad, *Iconocopycity*, 2011. Foto cortesía del artista (Bruselas) y la Galerie Nadja Vilenne (Lieja).

### 3.9 Sol LeWitt

***Incomplete Open Cubes*, 1974**

***Cube*, 1990**

***Sentences on Conceptual Art. Manuscript and Draft Materials 1968-69, 2009***

Desde 1967, el artista conceptual americano Sol LeWitt publicó más de sesenta libros de artista, en los que analizaba las estructuras principales de las formas geométricas. Dos de sus libros –*Incomplete Open Cubes* (1974) [cubos incompletos abiertos] y *Cube* (1990) [cub]– son presentes aquí como “esculturas”, junto a las obras de Byars y Sérandour. Todos están relacionados con el cubo: su volumen (Byars), su fenomenología (Sérandour) y su forma y aspecto (LeWitt). El primer libro de LeWitt incluye 121 dibujos isométricos de cubos incompletos y el mismo número de fotografías hechas por Arika Hagihara. El segundo contiene 511 fotografías de un cubo fotografiado por Carol Huebner utilizando nueve fuentes de luz diferentes y todas sus combinaciones: 1) Arriba, 2) Delante, 3) Izquierda, 4) Derecha, 5) Detrás, 6) Lado izquierdo de detrás, 7) Lado derecho de detrás, 8) Lado izquierdo de delante, 9) Lado derecho de delante. A diferencia de estas obras, la publicación *Sentences on Conceptual Art. Manuscript and Draft Materials 1968-69* (2009, editada dos años después de su muerte), analiza y describe su obra fundamental sobre cómo se define una obra de arte conceptual. Las 35 frases de este manuscrito fueron publicadas por primera vez en la revista 0-9, editada por Vito Acconci y Bernadette Mayer, y algunos meses más tarde, en *Art- Language*, como una declaración de independencia del “arte como idea”.

### 3.10 Juan Alberto García de Cubas y Eduardo Scala

***madridquijote – Paginalibro*, 2005-2016**

***dq. madridquijote*, 2007**

El proyecto *madridquijote* (dirigido por el arquitecto Juan Alberto García de Cubas y el poeta Eduardo Scala en colaboración con Nacho Asensio, José María Cerezo, Hilario

Franco, Ignacio Gómez de Liaño, Tomi Osuna, José María Ribagorda, Florencio Sevilla; y Cristina Palomar, Ángel Rodríguez, Marianela García de Cubas, Alberto de la Puente, Rubén Briongos, Yago Bouzada, Alberto Comas) reproduce la primera edición de *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha* (1605) de Miguel de Cervantes, imitando la versión de Florencio Sevilla Arroyo con sus 835.049 caracteres o 186.230 palabras, en una denominada *paginalibro* (página única). Durante el cuarto centenario, el 2005, se podía leer la novela en un plafón monumental de 14 x 36 m– 20.000 veces más grande que la página original– en el patio central del centro de arte Conde Duque de Madrid. El texto se volvió a formatear en 291 líneas y se compuso en Ibarra-Gans, con letras cada vez más pequeñas, de los 640 puntos (espacio de línea de 26 cm.) a los 64 puntos (espacio de línea de 2,6 cm.). Al mismo tiempo, se publicó un plano guía en el que el tipo de letra se reducía de 18 a 1,8 puntos (aquí presentado con un marco), que también incluía los fragmentos de texto y el plano del lugar de la intervención urbana adicional (52 citas diferentes de *Don Quixote* instaladas tras las señales de circulación de Madrid). Esta extraordinaria iniciativa está documentada en el libro *dq.madridquijote* 2005–1605.

### 3.11 John McDowall *Atramentum*, 2012–2016 *Atramentum*, 2012

El artista británico John McDowall es uno de los pocos que se dedica exclusivamente a la práctica de hacer libros. En *Atramentum*, basado en *The anatomy of Melancholy* [Anatomía de la melancolía], del clérigo y librero Robert Burton y publicado originalmente el 1621, la materialidad del lenguaje se pone de manifiesto contabilizando literalmente la cantidad de tinta empleada en el texto impreso. El porcentaje de la página cubierta por la impresión negra de las palabras se contabiliza como un área de superficie y se multiplica por las 1.382 páginas del libro. Esta cantidad total de tinta se produce en la forma de un único círculo negro sólido (de 180,66 cm. de diámetro), que se dibuja como una imposición secuencial en un libro nuevo, con páginas de la misma dimensión que el ejemplo publicado consultado. *Atramentum* (betún negro, zumo negro, laca negra, tinta, barniz, tinta de escribir) ofrece un ritmo fortuito de páginas dobles de color negro y segmentos de diferentes posiciones que proporcionan una visión del área de lo extenso dique completo, como insinuando un fenómeno astronómico, y desde aquí, de nuevo hacia las metáforas de la melancolía. O como Burton describe en su libro: “Escribo sobre la melancolía mientras estoy ocupado evitándola”.



John McDowall, *Atramentum*, 2012. Fotos cortesía del artista.

## 3.12 Francesc Ruiz

***Edicola Mundo, 2015-2016***

***La Settimana Enigmistica (March 2015)***

***Corriere della Sera (15 de març de 2015)***

Francesc Ruiz hace arte en un formato ampliado del libro de cómic, aprovechando el potencial radical de la impresión barata para forjar historias i *faits divers* en el contexto de la ciudad y la sociedad contemporáneas. A menudo presenta instalaciones de imitaciones o manipulaciones de fanzines, revistas, cómics, novelas gráficas y diarios en grandes cantidades. Su obra más reciente, *Edicola Mundo*, estrenada en la Biennial de Venecia del año pasado, se basa en dos publicaciones impresas: versiones modificadas de la revista italiana de crucigramas de distribución internacional *La Settimana Enigmistica* y el diario *Corriere della Sera*. Ambas publicaciones tienen la portada modificada y manipulada con fragmentos de todo tipo de revistas (ej., *Cucina Moderna*, *Diva e Donna*, *Famiglia Cristiana*, *GQ*, *Lui...*) o titulares de diarios italianos locales y nacionales (ej., *Il Messaggero*, *Italia Oggi*, *La Stampa*, *Il Giornale...*). Juntos, se expusieron en los quioscos de toda Venecia y aquí, para la ocasión, se presentan en una maqueta de un único quiosco.



Francesc Ruiz, *Edicola Mundo*, 2015-2016. Fotos: Claudio Franzini. Cortesía de la galería Estrany de la Mota, Barcelona.

## 3.13 Yann Sérandour

***Incomplete Open Cubes, 2010***

***Inside the White Cube (Expanded Edition), 2008***

***Inside the White Cube (edición en inglés [verde]), 2009***

***Inside the White Cube (edición en francés [violeta]), 2009***

Las obras miméticas del artista francés Yann Sérandour encuentran su origen en obras, publicaciones y productos ya existentes que él reactiva, cambiando los temas. Con una visión conceptual del arte, amplía ciertas expresiones históricas hacia otras direcciones a través de la infiltración y las operaciones parásitas. Estas tácticas son una forma, en primer lugar, de reactivar –y a veces modificar– los significados que hay latentes tras una obra y, en segundo lugar, de interrogar las transformaciones de los aspectos históricos, políticos y estéticos asociados con esta obra. El libro presentado – una interpretación visual del famoso ensayo de Brian O'Doherty *Inside the White Cube- The Ideology of the Gallery Space, Expanded Edition* [En el interior del cubo blanco- La ideología del espacio de la galería. Edición ampliada] (1976) en francés [violeta] y en inglés [verde]– está yuxtapuesto a una caja estuche cúbica hecha a medida que contiene dieciocho copias del libre referenciado. Este objeto único se muestra en diálogo directo



con otra caja estuche de Sérandour, la edición abierta Incomplete Open Cubes (2010). En esta obra, un cubo de cartón vacío se puede completar con hasta doce copias de libro de artista fundamental de Sol Hewitt, de 1974, que contiene 122 dibujos axonométricos y un número igual de fotografías en blanco y negro que representan diferentes variaciones de una estructura cúbica.

### 3.14 Richard Venlet

***Untitled, 2009***

***Kekulé, 2009***

Como se demuestra a menudo en esta exposición, el libro es, a veces, un derivado directo de la escultura o viceversa. Durante la primera presentación del conjunto de 40 plataformas de Richard Venlet, en forma de hexágonos y dispuestas libremente en un espacio, el artista creó el libro de artista correspondiente. Titulado *Kekulé*, este libro contiene, en cada una de sus 16 páginas, el mismo dibujo de una rejilla hexagonal. Un texto breve en la contraportada explica el título un poco enigmático y da pistas del contenido del libro. El texto es un pasaje en alemán de Friedrich August Kekulé von Stradinitz (1829-1896), que fue un químico importante en Europa, especialmente en química teórica, y el fundador principal de la teoría de la estructura química. El texto, de tono lírico, narra el descubrimiento que hizo de la estructura de anillo benceno y describe una fantasía que tuvo durante una estancia en Gante, Bélgica. “[...] De nuevo, los átomos juegan ante mis ojos. Esta vez, los grupos más pequeños permanecen modestamente al fondo. Mi ojo mental, agudizado por las visiones repetidas, ahora puede discernir estructuras más grandes de configuración múltiple: filas largas, a veces entrelazadas más estrechamente, girando y girando en un movimiento serpentino [...]”.

### 3.15 Cerith Wyn Evans

***Permit yourself to drift from what you are reading at this very moment into another situation... Imagine a situation that, in all likelihood, you've never been in, 2009***

***“...” DELAY, 2009***

El libro de artista del galés Cerith Wyn Evans es un tributo a *Un coup de dés jamais n'abolira le Hazard- poème* (1914) [Una tirada de dados nunca abolirá el azar- poema], de Stéphane Mallarmé, que se podría considerar una forma primeriza de hipertexto, y a *Un coup de dés jamais n'abolira le hasard- image* (1969) [Una tirada de dados nunca abolirá el azar- poema], de Marcel Broodthaers, inspirado en la obra de Mallarmé. Mientras que el primer libro consiste en fragmentos de texto compuestos de manera irregular, todos los textos del segundo están sobreimpresos con barras horizontales negras, en un intento de transformar el “poema” en una “imagen”. Wyn Evans coge esta intención y da un paso más: compone sus propios textos en estilo corte láser, de manera que parecen tridimensionales. El texto, que también da nombre a esta exposición, es una citación de Guy Debord, autor francés, cineasta y miembro destacado del movimiento artístico Internacional Situacionista, que trabaja con el concepto de imagen e imaginario, realidad y ficción. Como complemento del libro, Wyn Evans convirtió el texto en una obra de neón. En el libro, las palabras aparecen en ambos sentidos (normal en las páginas de la derecha y reflejadas en el lado izquierdo, el neón está escrito en



forma reflejada. Así pues, solo se puede leer en la dirección correcta a través del reflejo de las ventanas.



Cerith Wyn Evans. *Permit yourself to drift from what you are reading at this very moment into another situation... Imagine a situation that, in all likelihood, you've never been in, 2009.* Fotos: Jan Kempeaners. Cortesa de White Cube, Londres.

## 5. CRÉDITOS

### EXPOSICIÓN

**Curaduría** Moritz Küng

**Diseño gráfico** Bildi- Martí Ferré Carreras, Barcelona

**Traducciones** Esmena Correccions

### ARTS SANTA MÒNICA

**Director:** Jaume Reus

#### **Exposiciones**

**Coordinación general:** Fina Duran Riu

**Ediciones:** Cinta Massip

**Dirección técnica:** Xavier Roca

#### **Actividades:**

**Coordinación general:** Marta Garcia

**Relaciones externas:** Alicia González

**Coordinación audiovisual:** Lorena Louit

**Área técnica:** Eulàlia Garcia.

#### **Administración:**

**Responsable de gestión:** Cristina Güell

**Área de exposiciones:** Mònica Garcia Bo

**Secretaría de dirección:** Chus Couso

#### **Comunicación:**

**Coordinación general:** Jordi Miras Llopart

**Web y redes sociales:** Luis Villalón Camacho

**Difusión:** Juanjo Gutiérrez

---

**Arts Santa Mònica. Centre de la Creativitat – Departament de Cultura**  
**Àrea de Comunicació y Prensa**

Mail: [comunicacio\\_artssantamonica@gencat.cat](mailto:comunicacio_artssantamonica@gencat.cat)  
@artssantamonica

**Coordinación Comunicación y Prensa: Jordi Miras Llopart** Mail: [jmirasl@gencat.cat](mailto:jmirasl@gencat.cat) | Tel.: (34) 93 316 28 10 – (34) 93 316 28 56 Ext.13436

**Web y Redes Sociales: Luis Villalon** Mail: [lvillalon@gencat.cat](mailto:lvillalon@gencat.cat) | Tel.: (34) 93 556 53 14 (directe) – (34) 93 316 28 19 Ext.13441

**Difusión: Juanjo Gutiérrez** Mail: [jgutierrezg@gencat.cat](mailto:jgutierrezg@gencat.cat) | Tel.: (34) 93 316 28 57 (directe) – (34) 93 316 28 10 Ext.13442

**Arts Santa Mònica, Centre de la Creativitat**

La Rambla 7 08002 Barcelona T 935 671 110 [artssantamonica.gencat.cat](mailto:artssantamonica.gencat.cat) **Entrada Libre**  
De martes a sábado de 11 h a 21 h Domingos y festivos d'11 h a 17 h Lunes cerrado

---

